

تام، فُروشَندِهي کيله

Tom the banana seller

- Humphreys Odunga
- & Zablon Alex Nguku
- Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library)
- **il** 2
- 💬 دری [prs] / English [en]



لام یِک صَندوق کیلههیِ رِسیده ﴿ خود حَمل میکَرد.

Tom carries a tray of ripe bananas.



هُم بِه فُروشگه رَفت کِه کیلههٔ را بِفُروشَد.

. . .

Tom goes to the market to sell bananas.



مَردُم دَر فُروشگه دَر حَلِ خَریدن میوِه بودَند.

. .

People at the market are buying fruit.



وَلی هیچکَس اَز کیلههیِ می نِمیخَرید. آنه تَرجیح میدادَند کِه اَز زَنه میوِه بِخَرَند.

. . .

But no one is buying Tom's bananas. They prefer to buy fruit from women.



مَردُم مىگُفتَند دَر جَمعِهي ه، فَقَط زَنه ميوِه مىفُروشَند. مَردُم مىپُرسيدند، "او چِگونِه مَردى اَست؟"

. . .

"In our community, only women sell fruit," people say. "What kind of a man is this?" people ask.



وَلَى هُم تَسليم نَشُد. او صِدا زَد، "كيله هي مَرا بِخَريد! كيله هي رسيدهي شيرين مَن را بِخَريد!"

. . .

But Tom does not give up. He calls, "Buy my bananas! Buy my sweet ripe bananas!"



زَنی یِک دَستِه اَز کیله هرا اَز صَندوق بَرداشت. او ﴿ دِقَت بِهِ کَرد. کیله ه نِگُه کَرد.

. . .

One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.



آن زَن كيلهه را خَريد.

• • •

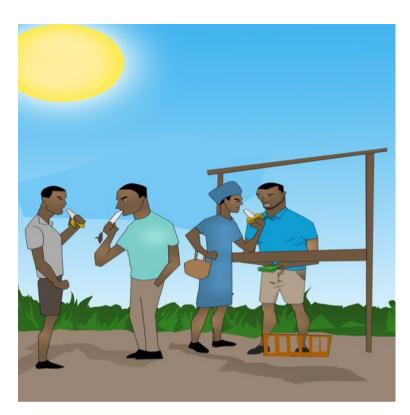
The woman buys the bananas.



مَردُمِ بیشتَری بِه سَمتِ غُرفِه آمَدَند. آنه کیلههیِ هم را خَریدند وَ آنه را خوردَند.

. . .

More people come to the stall. They buy Tom's bananas and eat them.



خِیلی زود، صَندوق **خ**لی شُد.هم پولهیی کِه بِه دَست آوَردِه بود را شِمُرد.

. . .

Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.



سِپَس**ێ**م هبون، بوره وَهن خَريد. او آنه را دَر صَندوقَش. گُذاشت.

. . .

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He puts the things in his tray.



لام صَندوق را رویِ سَرَش قَرار داد وَبِه لانِه رَفت.

• •

Tom balances the tray on his head and goes home.



Global Storybooks

globalstorybooks.net

تام، فُروشَندِهي كيله

Tom the banana seller

Humphreys Odunga

Zablon Alex Nguku

Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs)

